



Hunt Institute for Botanical Documentation  
5th Floor, Hunt Library  
Carnegie Mellon University  
4909 Frew Street  
Pittsburgh, PA 15213-3890  
Telephone: 412-268-2434  
Email: [huntinst@andrew.cmu.edu](mailto:huntinst@andrew.cmu.edu)  
Web site: [www.huntbotanical.org](http://www.huntbotanical.org)

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

#### *Usage guidelines*

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

#### *Statement on harmful and offensive content*

The Hunt Institute Archives contains hundreds of thousands of pages of historical content, writing and images, created by thousands of individuals connected to the botanical sciences. Due to the wide range of time and social context in which these materials were created, some of the collections contain material that reflect outdated, biased, offensive and possibly violent views, opinions and actions. The Hunt Institute for Botanical Documentation does not endorse the views expressed in these materials, which are inconsistent with our dedication to creating an inclusive, accessible and anti-discriminatory research environment. Archival records are historical documents, and the Hunt Institute keeps such records unaltered to maintain their integrity and to foster accountability for the actions and views of the collections' creators.

Many of the historical collections in the Hunt Institute Archives contain personal correspondence, notes, recollections and opinions, which may contain language, ideas or stereotypes that are offensive or harmful to others. These collections are maintained as records of the individuals involved and do not reflect the views or values of the Hunt Institute for Botanical Documentation or those of Carnegie Mellon University.

#### *About the Institute*

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

272.- LIMA (Perú)  
Vista nocturna de la Plaza Don José  
de San Martín  
Night view Don José de San Martín Square

De: B. Lowy:

Muy  
Felices Pascuas  
y Próspero  
Año Nuevo

Se desea para Ud. y los suyos.  
su alumna y amiga:  
Edda Guerra

16/XII/71.

17 - X - 1979

Estimada Edda,

Solo una palabra para saludarle  
y para preguntarle si Vd. Todavía piensa  
en seguir el estudio de microbiología  
en LSU. Hable' con mi colega, el Dr.

Sokolofsky quien es Jefe del Departamento  
y me dijo que hasta ahora no ha  
recibido ninguna informacion de Vd.

Como Vd. sabe, estoy dispuesto a  
apoyar fuertemente su candidatura y escribiré  
una carta en su favor con mucho  
gusto tan pronto como tengo la palabra  
que Vd. este listo.

Con los cordiales saludos a Vd. y Luis

B. Honey



"Año de Nuestros Héroes de la Guerra del Pacífico"

UNIVERSIDAD NACIONAL DE PIURA  
PIURA

Piura, 8 de Agosto, 1979

Estimado Dr. Henry:

Con mucho agrado recibí su carta con toda la información requerida. He leído los requisitos más importantes y le agradezco mucho, su carta de recomendación, que desde ya le pido, pues sé que será de gran ayuda; aquí he conseguido otra del Rector y una tercera de la Universidad de San Marcos del Dr. Terreyra. Pero tengo un "pequeño inconveniente" resulta que las calificaciones en nuestra Universidad (San Marcos) son generalmente (mejor dicho teóricamente sobre 20) más bajas que el average que su Universidad pide, esto no sé, considero que es una gran dificultad según el catálogo - Por favor le agradeceré que me informe pues 16 es una nota excelente y el average está entre 13 - y 14 - del alumnado que estudió conmigo -

Por otro lado he averiguado también fuentes de financiamien-to a través de la O.E.A. - que pagan pasaje y estadía (y estudios) con la carta de aceptación de la Universidad americana y el aprobamiento del TOEFL así como cartas de recomendación

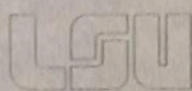
(3)

Por lo demás tengo mucho entusiasmo y fé de que todo salga bien y pueda ver cristalizadas mis deseos -

Esperando muy pronto su respuesta me despido de Ud.

Atentamente

Edda



19-VII-1979

Estimada Edda,

En respuesta a su carta pidiéndome  
informes en cuanto a la posibilidad  
de seguir estudios graduados aquí en  
el Dpto. de Microbiología, le mando en  
esto el catálogo de la Escuela Graduada  
junto con varias otras cosas que Ud. necesi-  
tará en el caso de que quiera presentar  
su candidatura.

Escríbame cualquier momento si Ud.  
tiene otras preguntas sobre el asunto.

Recibe los cordiales saludos de  
B. Lowry



"Año de Nuestros Héroes de la Guerra del Pacífico"

UNIVERSIDAD NACIONAL DE PIURA  
PIURA

Piura, 12 de Junio, 1979

Dr. Bernard Lowy  
Estimado doctor:

Espero que al recibir la presente se encuentre Ud. bien, al igual que su esposa; que hace ~~ya~~ un tiempo <sup>largo</sup> ~~pre-~~ ~~dencial~~ dejamos de vernos -

Aquí en nuestra Universidad se han realizado mejoras en cuanto a estructuras, aunque ~~mucho~~ lentamente pues como ya le tenido conocimiento por mis anteriores cartas, la situación económica ha afectado mayormente a las universidades estatales, entre otras entidades y "demás cosas".

Aparte de saludarlo, quisiera nuevamente molestarlo para que me proporcione información acerca de posibles estudios de post-grado en una Universidad Norteamericana; estoy muy deseoso de conseguir de alguna manera la factibilidad de estudios de post-grado (MSc. o Dr.) en Microbiología; en nuestro país no hay, sólo se permite conseguirlo en el extranjero, y a decir verdad su país es algo que no puedo olvidar, no sólo por lo hermoso sino por lo adelantado y práctico -

Las becas que actualmente llegan a nuestro conocimiento son en el área de Economía, Tecnología Educativa, Areas Desérticas y Educación, pero no hay sobre Biología -

Al vez aunque Ud. no pudiera proporcionarme datos sobre posibilidades financieras, podría decirme ¿a cuánto ascienden los gastos de matrícula, vivienda, alimentación, libros y estudios en su Universidad? - ¿si existen entidades que pueden ayudar de alguna manera en estos gastos.

Aquí he conseguido permisos para el próximo año y si recibo autorización para hacer estudios de post-grado, la universi-



"Año de Nuestros Héroes de la Guerra del Pacífico"

UNIVERSIDAD NACIONAL DE PIURA  
PIURA

dad me seguirá pagando mi sueldo.

Estoy tan entusiasmada que haría cualquier sacrificio para lograr mi objetivo -

De mis hijos están grandes (2) y no me dan problemas, primero, tendría que ver cómo me va, si resultaran favorable mis gestiones. Recorro a Ud. porque siempre su consejo y referencia me han sido de mucha utilidad, y es Ud. una persona de tanta experiencia que creo conoce bien del asunto -

He realizado aquí cursos en el área <sup>de Microbiología</sup> pero de 12 a 15 días de duración, lo cual no es mucho,

Siempre me sigue atrayendo la Micrología pero el gran problema de nuestro país es que ese curso sólo se dicta en los Programas de Biología el cual no poseemos, sólo Departamento de Ciencias Biológicas que posee cursos básicos, y sobre todo ahora que se creará dentro de 3 años más el Programa de Medicina, para lo cual se hace necesario el curso de Microbiología de Alimentos - ó en el mismo Programa de Pesquería, Microbiología Pesquera -, así que como verá Ud. necesitamos ese personal humano debidamente preparado para formar buenos profesionales -

Ojalá pueda Ud. darme algunos datos que considero serán valiosos para solucionar mi propósito -

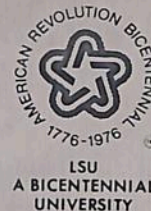
¿Cuáles son los caminos a seguir ?

without signature!

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE

BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803

College of Arts and Sciences



DEPARTMENT OF BOTANY

27-IV-1977

Estimada Magdalena:

Hace poco que llegó a mis manos su trabajo lindo sobre algunos hongos del Perú, y por el título que lleva (ie Número I) es evidente que Vd. piensa en agregar unos números más, presentando en fin, un resumen de los grupos principales de los hongos que se encuentra en su país. Es un proyecto muy necesario y a la vez muy útil para el Perú donde se encuentra una abundancia de hongos que son por la mayor parte todavía desconocidos.

Sigo con los estudios de mis hongos tremelaceos y en el momento trabajo con una avalancha de hongos de distintas partes de América del Sur que me han mandado los micólogos del jardín botánico de Nueva York. Mientras tanto he encontrado unas novedades y con esta carta le mando unas separatas que posiblemente no le he mandado antes. También sigo con mis estudios etnomicológicos y dentro de un mes me voy otra vez a Guatemala para buscar más datos.

Como Vd. sabe, el II Congreso Internacional de Micología convendrá en Tampa, Florida a fines del Agosto. No piensa Vd. en presentar un trabajo? Soy el "Chairman" de la Sección de Etnomicología y estoy terminando los arreglos para el simposio que presentará en dicho Congreso.

Bueno - me despido de Vd. por el momento, con la esperanza de encontrarme con Vd. en Tampa.

Con los saludos más cordiales,

*B. Lowy*  
B. Lowy

*M. Pavlich*  
LIMA, PERÚ



*Magdalena Partich de Sueldo*

*Les desea*

*Una Feliz Navidad y  
un Próspero Año Nuevo*

*Lima, Diciembre de 1975*

*Yerú*



UNIVERSIDAD PERUANA CAYETANO HEREDIA

CALLE HONORIO DELGADO  
KM: 3.5 PANAMERICANA NORTE (CARRETERA ANCON)

TELEF. 815772 - AP. 5045

LIMA - PERU

Lima, 26 de Mayo de 1975.

Dr.  
Bernard "owy  
Louisiana State University  
U.S.A.

Estimado Dr. Bernard:

Después de mucho tiempo le dirijo ésta misiva espero que al recibirla se encuentre bien como siempre, dedicado a sus "Jelly Fungi"

Yo, Describiendo las especies peruanas <sup>de hongos</sup> y las 150 especies serán reportadas en la revista del Museo de Historia Natural.

Por ahora trabajaré en Auricularia fuscosuccinea en análisis completo sobre todo <sup>de</sup> proteínas y aminoácidos que contenga.

No se si Ud., asistirá al XII Congreso Internacional <sup>TOTAL</sup> de Botánica de Leningrado. Pienso ir, envié un trabajo y ha sido aceptado.

Por favor no se olvide de nosotros, deseáramos recibir sus separatas nos son muy útiles y valiosas.

En espera de su amable respuesta para conocer sus proyectos y trabajos actuales y si va o no al Congreso, queda de Ud.

Atentamente,

*Magdalena Pavlich de Sueldo*  
Dra. Magdalena Pavlich de Sueldo  
Profesor Asociados del Departamento de Biología - UPCH

MPDS/gbv.

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE

BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803

*College of Arts and Sciences*

DEPARTMENT OF BOTANY

20 de Agosto de 1975

Dra. Magdalena Pavlich de Sueldo  
Universidad Peruana Cayetano Heredia  
KM 3.5 Panamericana Norte  
Lima, Perú

Estimada amiga Magdalena:

Recién regresé de un viaje a Europa y encontré su amable carta dándome noticias de que Vd. estaba contemplando un viaje a Leningrado. También pensé en asistir al Congreso pero como exigieron un viaje directo y un gasto demasiado alto (para mi) decidí simplemente a visitar algunos países de Europa con mi esposa. Fuimos a Portugal, España, Francia y Inglaterra y resultó bastante interesante.

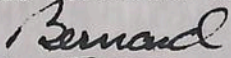
Seguramente ya es tiempo que aparezca una ampliación de la lista de los hongos del Perú. Hace más que treinta años que García Rada y Stevenson publicaron su lista con 560 especies. Como Vd. sabe, agregé también unos tremelaceos en 1971 en Flora Neotropica. En el momento hay en prensa dos especies nuevas de tremelaceos (de Colombia y Brasil) junto con una lista de algunos tremelaceos de Venezuela y Colombia no publicado antes.

Como le fué en Leningrado ? XOPOMO ? Habían muchos micólogos ?  
Visité solo al Dr. Heim en Paris y Reid en Kew.

Probablemente volveré a América Central el año próximo a seguir con mis estudios micológicos y etnomicológicos.

Escríbame cuando tenga la oportunidad.

Saludos cordiales de

  
B. Lowy



UNIVERSIDAD PERUANA CAYETANO HEREDIA

CALLE HONORIO DELGADO

KM: 3.5 PANAMERICANA NORTE (CARRETERA ANCON)

TELEF. 815772 - AP. 5045

LIMA - PERU

Lima, 26 de Abril de 1976.

Dr. Bernard Lowy  
Louisiana State University  
Baton Rouge. Louisiana  
70803  
U.S.A.

Estimado amigo Bernardo:

Te escribo recién después de un período largo, esperando la leas porque eres un incorregible viajero.

Al fin digo ya sale mi publicación de hongos en Memorias N° 17 del Museo y no es por mi culpa, sino por el tremendo egoísmo de tu amigo Ferreyra. Le demoró 2 años corregir el trabajo (tamaño micólogo) a pesar que te nombraba así como a Singer etc., la recomendó a la Dirección de Biblioteca pero para el año 1978, después de esperar que su mujer Cerrate hiciera su trabajo, sin embargo el Director de Biblioteca, por recomendación de otros, dió salida primero a mi trabajo, él no sabe, en Mayo está listo, le va a dar <sup>una</sup> patateta como es un trabajo de Hongos peruanos, interesa más a peruanos; es una de las tantas razones y barreras de nuestro país. <sup>para publicar</sup> No me quejo porque dirijo trabajos sobre hongos hasta éste momento unas 15 tesis. Mi colaboradora, Clarita, está trabajando en Denteromicetos, en especial Toxinas (Aflatoxinas) y en Micología Médica. En este momento estamos analizando proteínas totales y cenizas de tus queridas hijas: Auricularias, la A.fuscosuccinea tiene un 9 % de proteínas totales. Desearía saber si conoces o tienes separatas sobre análisis de éste grupo. Te agradeceré nos las remitas. Así mismo estoy estudiando a los hongos alucinógenos que crecen sobre excremento de ganado vacuno en la selva tropical y a otros hongos comestibles, además de seguir <sup>revisando</sup> especies para mi informe N° 2. Espero en lo sucesivo hacer ~~hacer~~ un estudio ecológico de los que ~~habitan~~ <sup>habituan</sup> en las regiones altoandinas, he colectado buen material, no me quedo dormida, lo que pasa es que tengo que pensar un publicar poco a poco, pienso comenzar enviando a la Revista de Micología de México, luego me introduciré en las otras. Me atrae mucho la Bioquímica de la pared celular de algunos especímenes y el aislamiento de sustancias; esto es más complicado por la falta de equipo. Asistiré al Congre

..//

..//

26-4-76.

so de Tampa Florida el próximo año.

En espera de tu opinion, en cuanto tenga el trabajo, te lo envio y gracias mil por tu ayuda de siempre, como verás tus separatas son una bendición en mi pobre biblioteca; sin embargo, no me puedo quejar, Singer, Brodie, Cain, Pettersen, Heinneman, Demoulin, Gusmán, Furtado, Fidalgo, etc., me hacen llegar sus separatas; es grato en medio de todo verdad.

Recibe el <sup>aprecio</sup> ~~apoyo~~ de tu amiga y admiradora de siempre,

*Magdalena*

Magdalena Pavlich de Sueldo.

MPdS/gbv.

P.D: Disculpa las conexiones pero la secretaria que tenemos no es como Charito, además se le paga tan poco que no podemos exigirle mucho.  
Vale

UNIVERSIDAD PERUANA DE CIENCIAS MEDICAS Y BIOLOGICAS

APARTADO No. 5045

JIRON UNION 1146 - TELEFONO 41-854

LIMA - PERU

Lima, 27 de Diciembre de 1,967

Dr. Bernard Lowy  
Louisiana State University  
Louisiana-U.S.A.

Estimado Dr. Lowy:

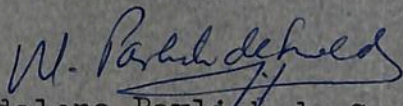
Reciba esta carta con mi mensaje de que haya pasado una feliz navidad y pase un feliz año nuevo en compañía de los suyos.

Dr. Lowy no se si Ud. recuerda del material que le entregué en su corta permanencia en 1,966, fueron dos muestras de Tremelales la 156-163 además de otras, como serán incluidas en un trabajo que estoy haciendo, desearía saber si Ud. ya las ha clasificado.

Así mismo le agradecería nos envíe sus publicaciones para incrementar nuestra anémica fuente bibliográfica.

Les expreso mis sentimientos de mi mas alta consideración y estima.

Atentamente:



Magdalena Pavlich de Sueldo  
Av. Militar 2393-Lince  
Lima-Perú

P.D. El material fué del Museo de Historia Natural Javier Prado-Sección micología.

COLLEGE OF ARTS AND SCIENCES  
BOTANY AND PLANT PATHOLOGY  
AGRICULTURAL EXPERIMENT STATION  
PLANT PATHOLOGY

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE  
Baton Rouge, Louisiana 70803

USDA  
780

USDA 780 Seed

To: Plant Introduction Section--Inspection House--USDA

From: Vegetables and Ornamentals Research Branch, CRD

Supplied By: J. P. Meiners

Date: 1/28/71

Ship Via: Air mail

PQ No.

B4105

JAN 29 1971

To: Dr. Bernard Lowy  
Department of Botany & Plant  
Pathology  
College of Arts and Sciences  
Louisiana State University  
Baton Rouge, Louisiana 70803

Project: 34-1010-

500 h4

Grown: Calif.

Material-- one packet of USDA 780 seed

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE  
AGRICULTURAL RESEARCH SERVICE  
~~CROPS RESEARCH DIVISION~~  
BELTSVILLE, MARYLAND 20705  
Plant Science Research Division

February 19, 1971

Dr. B. Lowy  
Department of Botany and  
Plant Pathology  
College of Arts and Sciences  
Louisiana State University  
Baton Rouge, Louisiana 70803

Dear Dr. Lowy:

As requested in your letter of February 2, I am enclosing reprints on bean rust for your graduate student in Peru.

In addition, I suggest she consult the following paper:

Davison, A. D., and E. K. Vaughn, A simplified method for identification of races of Uromyces phaseoli var. phaseoli. Phytopathology, 53:456-459, 1963.

Sincerely,

*J. P. Meiners*  
J. P. Meiners, Leader *DMK*  
Bean and Pea Investigations  
Vegetables and Ornamentals  
Research Branch

Enclosures: HARTER, L.L., ANDRUS, CIV AND W.J. ZAUMEYER. 1935.  
STUDIES ON BEAN RUST CAUSED BY UROMYCES PHASEOLI  
TYPIA. J. AG. RES. 50(9): 737 - 759.

HARTER, L.L. & W.J. ZAUMEYER. 1941. DIFFERENTIATION OF  
PHYSIOLOGICAL RACES OF UROMYCES PHASEOLI TYPIA ON  
BEAN. J. AG. RES. 62(12): 717 - 731.

ZAUMEYER, W.J. 1960. A NEW RACE OF BEAN RUST IN  
MARYLAND. PL. DIS. REP. 44(7): 459 - 462.

REACTIONS OF CERTAIN BEAN VARIETIES TO VARIOUS  
PHYSIOLOGICAL RACES OF RUST (UROMYCES PHASEOLI TYPIA)  
(2 mimeo PR)

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE  
AGRICULTURAL RESEARCH SERVICE  
~~CROPS RESEARCH DIVISION~~  
BELTSVILLE, MARYLAND 20705  
Plant Science Research Division

January 28, 1971

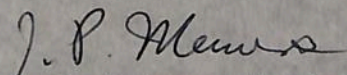
Dr. Bernard Lowy  
Department of Botany and Plant  
Pathology  
College of Arts and Sciences  
Louisiana State University  
Baton Rouge, Louisiana 70803

Dear Dr. Lowy:

Your letter of January 4, 1971, to Dr. R. E. Webb requesting seed of  
USDA 780 for a former student in Lima, Peru, has been forwarded to  
me for reply.

Under separate cover, I am sending a packet of USDA 780 seed. If  
I can be of any further help, please let me know.

Sincerely,



J. P. Meiners, Leader  
Bean and Pea Investigations  
Vegetables and Ornamentals  
Research Branch

cc:

R. E. Webb  
M. L. Haines

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE  
AGRICULTURAL RESEARCH SERVICE  
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~  
Plant Science Research Division  
BELTSVILLE, MARYLAND 20705

January 8, 1971

Subject: Bean Seed for Peru  
To: R. E. Wester  
Bean and Pea Investigations

Note the request for seed of USDA 780 bean line from Dr. Lowy.  
Please send Dr. Lowy seed of the line, or request that seed be  
sent to him.

*Raymon E. Webb*  
Raymon E. Webb  
Leader, Potato Investigations  
and Acting Leader  
Tomato and Cucurbit Investigations

Enclosure

cc:  
Bernard Lowy ✓

100% COTTON EMBROIDERY  
TIGLUS  
G-1991  
January 4, 1971

Dr. R.E. Webb  
Agricultural Research Service  
U.S.D.A.  
Crops Research Division  
Beltsville, Maryland 20705

Dear Dr. Webb:

I have had an inquiry from a former student of mine in Lima, Peru, concerning varieties of beans having resistance to Uromyces phaseoli var typica Arth. She is particularly interested in obtaining a quantity (unspecified, but I assume sufficient for a small experimental planting) of seed of USDA 780 for her research. Since there is at present no work being done here on this problem, I would like to ask for your help.

If this variety is available for distribution, I wonder whether you would be kind enough to let me know if seed could be obtained for this purpose.

Sincerely yours,

Bernard Lowy  
Professor of Botany

Magdalena del Mar 12/XII/70

Dr. Bernard Loney

Estimadísimo profesor, aquí sus alumnas del pasado cursillo siempre recordándolo.

Los pora mí de mucho agrado el que haya recordado y tenido para nos un saludo por estas fiestas navideñas y por el año que se avecina.

Quisiera que Ud. supiera que a principios del presente año terminamos nuestros estudios, o sea más o menos en el mes de Abril. Luego he estado en la Estación Experimental de La Molina donde empecé mi tesis que hoy estoy por concluir, ~~mi~~ mi trabajo es acerca de: Determinación de rasgos fisiológicos de Uromyces phaseoli var typica en Phaseolus vulgaris, he tomado las zonas de Tarma, Pisco y Nazca por ser centros de cultivo de frijol importantes. Los diferenciadores que usamos son 7 norteamericanos y 7 nacionales. Pero tengo un problema con las semillas de U.S 780 pues ya no hay. Tal vez lo manden pero no es seguro.

Seguramente conoce a la Dra. Teresa Ames de Lechea pues ella me habló de Ud., le conté que llevamos un cursillo en Cayetano Heredia. Mi tesis la está dirigiendo el Ing. Segundo Dongo I.

Y pienso especializarme en Fitopatología para lo cual estoy llevando unas cursos en la Universidad Agraria de La Molina. Pero como Ud. sabía, me gustan muchísimo las rayas, por esto escogí mi tesis sobre rayas en frijol.

Si Ud. fuera tan amable, y si no fuera mucha molestia, desearía que si posee artículos acerca de rayas en frijol me enviara;

Nuevamente le manifiesto mis saludos, de una hermosa navidad para Ud y todos los suyos lo mismo que los mejores deseos de progreso en este año que se avecina.

Esperando verlo nuevamente por estas tierras peruanas ¿tal vez por el 1972? Donde ha dejado un grato recuerdo en nuestro reducido grupo.

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE

BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803

College of Arts and Sciences — Agricultural Experiment Station

DEPARTMENT OF BOTANY AND PLANT PATHOLOGY

DEPARTMENT OF PLANT PATHOLOGY

2 de Febrero de 1971

Srta. Edda Guerra Soto  
Echenique 573 - 10  
Magdalena del Mar  
Lima, Perú

Muy estimada Edda:

Después de recibir su carta a fines de 1970, en cual Vd. habla de su problema en obtener semilla de USDA 780 de frijol, escribí a un colega en el Departamento de Agricultura para averiguar si fuera posible obtenerlo para su uso.

Recién me mandaron un paquete de la semilla y hoy mismo lo mando a Vd. aparte por avión. Hágame el favor de notificarme si llega en buenas condiciones.

En cuanto a las separatas sobre la roya de frijol, como yo no trabajo en esta especialidad, lamento que no tengo a mano ningunas. Pero de todos modos creo que Vd. debiera comunicar con mi buen colega, el Profesor Juan C. Lindquist, quien es la suma autoridad en América Latina sobre los problemas uredinológicos. Su dirección es: Instituto de Botánica "Spegazzini", 53 No.477, La Plata, Argentina.

Con los mejores deseos para su éxito en sus investigaciones, reciba Vd. los afectuosos saludos de su amigo

*B. Lowy*  
B. Lowy

*PS - El paquete de semilla es solo de ± 150 gr. Si Vd. necesitara más, dígame más o menos la cantidad y haré todo lo posible para conseguirlo.*

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE

BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803

College of Arts and Sciences — Agricultural Experiment Station

DEPARTMENT OF BOTANY AND PLANT PATHOLOGY

DEPARTMENT OF PLANT PATHOLOGY

2 de Febrero de 1971

Srta. Edda Guerra Soto  
Echenique 573 - 10  
Magdalena del Mar  
Lima, Perú

Muy estimada Edda:

Después de recibir su carta a fines de 1970, en cual Vd. habla de su problema en obtener semilla de USDA 780 de frijol, escribí a un colega en el Departamento de Agricultura para averiguar si fuera posible obtenerlo para su uso.

Recién me mandaron un paquete de la semilla y hoy mismo lo mando a Vd. aparte por avión. Hágame el favor de notificarme si llega en buenas condiciones.

En cuanto a las separatas sobre la roya de frijol, como yo no trabajo en esta especialidad, lamento que no tengo a mano ningunas. Pero de todos modos creo que Vd. debiera comunicar con mi buen colega, el Profesor Juan C. Lindquist, quien es la suma autoridad en América Latina sobre los problemas uredinológicos. Su dirección es: Instituto de Botánica "Spegazzini", 53 No.477, La Plata, Argentina.

Con los mejores deseos para su éxito en sus investigaciones, reciba Vd. los afectuosos saludos de su amigo

*B. Lowy*  
B. Lowy

PS - El paquete de semilla es solo de ± 150 gr. Si Vd. necesitará más, dígame más o menos la cantidad y haré todo lo posible para conseguirlo.

Me preocupa que probablemente Vd. no haya recibido ni esta carta ni el paquete.

100th YEAR  
1869-70 TSU 1969-70  
IN  
BATON ROUGE

(25-II-71) BL

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE

BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803

College of Arts and Sciences — Agricultural Experiment Station

DEPARTMENT OF BOTANY AND PLANT PATHOLOGY

DEPARTMENT OF PLANT PATHOLOGY

February 2, 1971

Dr. J.P.Meiners, Leader  
Bean and Pea Investigations  
Vegetables and Ornamentals Research Branch  
USDA  
Beltsville, Maryland 20705

Dear Dr. Meiners:

Many thanks for your kindness in sending me a packet of USDA 780 bean seed which I am forwarding to Lima, Peru. My thanks are also due to Drs. R.E.Webb and R.E.Wester who sent this request along to you.

The student who needs the seed in her research on physiological races of Uromyces phaseoli var. typica tells me that this is no longer available there. If this is the case I don't know what she can expect to do on a long-range basis.

If you or the members of your group have available reprints of your work dealing with the problem of bean rust, I would certainly appreciate receiving them.

Sincerely yours,

*B. Lowy*  
B. Lowy  
Prof. of Botany

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE

BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803

*College of Arts and Sciences — Agricultural Experiment Station*

DEPARTMENT OF BOTANY AND PLANT PATHOLOGY

DEPARTMENT OF PLANT PATHOLOGY

February 25, 1971

Dr. J. P. Meiners  
Bean and Pea Investigations  
Vegetables and Ornamentals Research Branch  
USDA  
Beltsville, Maryland 20705

Dear Dr. Meiners:

I want to thank you for the trouble you have gone to in duplicating the papers concerned with Uromyces phaseoli typica and in calling my attention to the 1963 Davison and Vaughn article.

I appreciate your kindness very much and I know that this information will be extremely useful to my student.

Sincerely yours,

*B. Lowy*

B. Lowy  
Prof. of Botany



Rmte:

EDDA GUERRA SOTO  
Echenique 573-10  
Magdalena del Mar.  
LIMA-PERU.

23 de Febrero de 1971.

Dr. Bernard Lowy.

Muy estimado doctor:

Ha sido para mí, la satisfacción más agradable el que Ud. haya enviado la semilla tan necesitada para concluir mi trabajo.

Ud. disculpará el que tardase en contestarle pero me fue imposible pues estuve de viaje por el Norte del País; al regresar me di con la feliz sorpresa de que Ud. había logrado mi pedido. Es aún más mi alegría, el que me diera conocimiento del especialista en América Latina. Hoy mismo entablo correspondencia con el Dr. Lindquist.

Le contaré para satisfacción propia que aquí enviaron pedir la mencionada semilla U.S.D.A \$80 sin conseguirlo y me siento muy feliz por haberlo logrado gracias a Ud.

Es suficiente la cantidad enviada y de allí propagaré semilla para tener de reserva.

Una vez más le doy a Ud. gracias infinitas por el gran favor para con su alumna y amiga de siempre:

Edda Guerra Soto

Ph. Div. ✓  
G-1205

Victor R. Bonwell

---

---

**DIFFERENTIATION OF PHYSIOLOGIC RACES OF  
UROMYCES PHASEOLI TYPICA ON BEAN**

BY

L. L. HARTER AND W. J. ZAUMEYER  
(Contribution from Bureau of Plant Industry)

---

*Reprinted from* **JOURNAL OF AGRICULTURAL RESEARCH**  
Vol. 62, No. 12 : : : Washington, D. C., June 15, 1941  
(Pages 717-731)

---



---

**ISSUED BY AUTHORITY OF THE SECRETARY OF AGRICULTURE  
WITH THE COOPERATION OF THE ASSOCIATION OF  
LAND-GRANT COLLEGES AND UNIVERSITIES**

---

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1941

---

---

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE

BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803

*College of Arts and Sciences — Agricultural Experiment Station*

DEPARTMENT OF BOTANY AND PLANT PATHOLOGY

DEPARTMENT OF PLANT PATHOLOGY

3 de Marzo de 1971

Srta. Edda Guerra Soto  
Echenique 573 - 10  
Magdalena del Mar  
Lima, Perú

Muy estimada Edda:

Estoy contento que llegó la semilla de frijol y me alegro mucho saber que será de utilidad para Vd. en su trabajo.

Le mando con estas líneas copias de unas pocas separatas que busqué sobre el tema de su investigación. Tengo la impresión que los papeles de 1935 y de 1941 son fundamentales.

Reciba Vd. los saludos cordiales de

*B. Lowy*  
B. Lowy

Bean Varieties	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
U.S. #3	2	10	9	2	10	$\frac{6}{6}$	$\frac{7}{7}$	$\frac{3}{5}$	10	3	10	10	10	2	10	5	10
643	9	8	2	1	9	9	9	1	9	1	9	9	10	8	6	9	1
650	10	10	10	10	10	10	10	10	10	2	10	10	10	10	10	10	10
765	1	2	2	2	2	2	1	6	1	6	2	9	5	2	2	4	5
780	2	1	1	2	2	2	2	3	2	3	1	6	3	10	9	2	9
814	2	0	9	9	10	9	9	9	9	10	0	10	0	9	10	9	0

1 = immunity; 1 = high degree of resistance, no spores produced.  
 10 = extreme susceptibility - long periods.  
 Numerator of fraction = upper leaf surface.  
 Denominator of fraction = lower leaf surface.  
 Figure.

Les dates relatifs à la réaction de certaines variétés de fèves  
 à des réactions fongiques de la roya *Uromyces phaseoli*.

Type  
 RL

Physiological races of rust (Uromyces phaseoli typica)

R A C E S	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	Bean Varieties
2	10	$\frac{9}{7}$	$\frac{2}{1}$	2	$\frac{6}{3}$	3	10	2	2	0	8	2	0	$\frac{1}{3}$	10	10	10	U.S.#3
3	9	9	8	8	8	3	8	5	1	0	0	9	0	0	2	3	3	643
	10	10	10	10	10	10	10	10	10	0	10	10	1	0	8	10	10	650
	4	$\frac{5}{2}$	1	$\frac{4}{2}$	$\frac{7}{2}$	$\frac{4}{2}$	2	2	2	1	1	3	1	0	3	2	$\frac{4-5}{5}$	765
	$\frac{4}{2}$	9	2	6	10	2	10	10	10	2	8	9	2	1	3	2	2, few 10's	780
	8	9	7	1	2	7	10	10	8	0	8	8	1	0	10	10	8- 10	814

La Molina 8/III/72.

Dr. Bernard Lamy:

Estimado profesor, lamento el que Ud. se haya preocupado verdaderamente por la demora en la correspondencia.

Como le indiqué allí, estuve fuera de casa, y ese fue el motivo por el cual tardara en responder. De todas maneras pido a Ud. me disculpe y a la vez también le agradezco enormemente la sincera preocupación que ha tenido para conmigo.

Muchas saludas para Ud., por los favores recibidos muchísimas gracias y ya le comunicaré mis resultados.

Se despide de Ud. con afecto su alumna y amigo:

Edla Guerra Joto

P.D. - Según me dicen en casa, todo llegó perfectamente y a tiempo.

Magdalena del Mar 9/III/77

Dr.

Bernard Lamy.

Estimado doctor, tal vez le sorprenda recibir 2 cartas juntas, pero la verdad es que ya tenía hecha la anterior cuando me llegó otra en la que Ud. me envía separatas de gran valor para mí, no sabe Ud. cuánto agradezco nuevamente su preocupación.

Retorno a Ud. mis saludos y deseos de avance en el campo de la ciencia.

Afectuosamente :

Godda Guerra foto

P.D. - Como Ud. me indica efectivamente hay dos separatas que no había conseguido y Ud. me las ha enviado.  
Muchísimas gracias. Ya le enviaré noticias sobre el particular.

Godda Guerra

REMITEN:

Echenique 573 Chalet 10 - Magdalena del Mar (Lima)

Apurimac 468 ( Piura )

Florián Guerra Astudillo

Elena Soto de Guerra

Raúl Guzmán Benites

Tienen el agrado de participar a Ud. el próximo matrimonio de sus hijos:

Hortensia Edda<sup>✓</sup> y Luis<sup>✓</sup> Conrado

é invitar a Ud. a la ceremonia religiosa que se realizará el día Jueves 1° de Marzo en la Iglesia Santa María Magdalena, de Pueblo Libre a horas 8 00 p. m. (hora exacta).

Magdalena, Marzo de 1973.

Después de la ceremonia sírvase pasar a los salones de la Iglesia.

Miguel Ignacio Crisanto Panta  
Graciela Frias de Crisanto  
Raúl Conrado Guzmán Benites

Tienen el agrado de participar a Ud. el próximo matrimonio de sus hijos

Ana Maria y Javier Enrique

o invitarlo a la ceremonia religiosa que se realizará el Sábado 1° de Marzo  
a horas 8 p. m. en el Santuario de la Virgen del Perpetuo Socorro.

Castilla - Pura, Febrero de 1975.

Después de la ceremonia sírvase pasar a esta su casa Av. Progreso N° 1825 - Castilla.



UNIVERSIDAD NACIONAL TECNICA DE PIURA  
PIURA - PERU  
COMISION REORGANIZADORA Y DE GOBIERNO

Piura, 16 de Marzo de 1,973.

Dr. Bernard Lowy

Presente.

Estimado profesor y amigo, ha sido para mí y para Lucho, mi esposo, una grata e imperecedera alegría la proporcionada con el cable enviado en el cual nos hace votos de eterna felicidad, lo recibí justamente el día de mi matrimonio a las 10 a.m., quiero que disculpe nuestra demora pero creo que Ud. comprenderá los paseos efectuados durante la denominada : " Honey moon " ( "Luna de miel" ), así que pensé contarle de mis paseos a mi regreso .

Estuvimos en Paracas un lugar bastante agradable y del cual habrá oído mucho por sus ruinas es decir por las restos hallados por Julio C. Tello. Luego seguimos por toda la costa hasta llegar a Puerto Pizarro en donde llega un brazo de mar y hay muchos mariscos deliciosos, de allí llegamos a la frontera y emprendimos regreso. Ahora estoy nuevamente en Piura, y he recibido otra grata noticia de sus saludos y su interesante separata: " Mushroom symbolism in Maya Codices " de la cual tengo conocimiento por la conferencia que nos ofreció.

Espero que no lo haya cansado con tanto comentario y nuevamente reitero mis saludos y los de Luis.

Muchas felicidades :

*Edda*  
*Ortiz*



UNIVERSIDAD NACIONAL TECNICA DE PIURA  
PIURA - PERU  
COMISION REORGANIZADORA Y DE GOBIERNO

Piura, 26 de Abril de 1973

Estimado Dr. Henry

Recordado profesor, es un placer para mí dirigirme nuevamente a Ud. y agradecerle infinitamente el favor proporcionado al enviarme este dato tan interesante, pues se llevó a cabo en mi país y me da Ud. una gran ayuda contactándose con sus colegas especialistas.

Le contare que existe interés entre nosotros por el Fondo que Ud. inició para la compra de libros y pero al parecer las personas de "mayor peso" que serían las más indicadas no están reeligiendo la confección del reglamento y el dinero donado por Ud. está paralizado. Lo le sugeriré que escribiera a los Ing. R. Morales y J. Herrera preguntándoles sobre los progresos de su proyecto, ya que Ud. fue el que dio esa brillante idea y hizo la primera donación, nosotros lo apoyamos ampliamente y elogiamos su gran ayuda en cuanto a resolver nuestras dificultades sobre libros pues si Ud. insistiera nuevamente sería de mayor eficacia.

Con cuanto a la Universidad estamos en "crisis de gobierno" pues 3 profesores han renunciado a formar parte de la Comisión de Gobierno. Del curso que dictábamos ya no se dictará, pues desaparece y nos quedamos en realidad con prácticas de otro curso (5 grupos) Biología General.

Agradeciéndole una vez más su ayuda proporcionada, me despido de Ud. afectuosamente.

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE  
BATON ROUGE • LOUISIANA • 70803  
College of Arts and Sciences

DEPARTMENT OF BOTANY

4 de Mayo de 1973,  
Baton Rouge

Estimada amiga Tilda,

Acaba de llegar su amable carta y no  
quiere tardar en mandarle unas palabras  
mías en contestación.

En cuanto al Fondo Universitario - mi  
plan "Sol por Día" - a pesar de que estoy siempre  
convencido que sería una ayuda importante  
hacia la resolución del problema de la biblio-  
teca, creo que no sería discreto de mi parte -  
desde aquí - meterme en los trámites necesarios  
para facilitar su adopción para la universidad.  
Todo depende en el deseo y en la buena voluntad,  
igual de los administradores y profesores como de  
los estudiantes mismos. Cual sea mi pequeña contri-  
bución solo un símbolo de lo que es deseable -  
y asegurable.

A fines de Mayo o a principios de Junio me  
voy en otro viaje de estudios a Honduras y Guatemala.  
En toda probabilidad no regresaría hasta mediados  
de Agosto.

Deseándole como siempre, toda felicidad y éxito.



UNIVERSIDAD NACIONAL TECNICA DE PIURA

PIURA - PERU

COMISION REORGANIZADORA Y DE GOBIERNO

Piura, 9 de Abril de 1,973.

Dr.

Bernard Lowy.

Presenta.-

Es para mí un grato placer dirigirme a Ud. nuevamente para hacerle presente mis saludos más afectuosos.

Tengo a bien comunicarle que deseo realizar un trabajo sobre levaduras de chicha, pero para el efecto deseo que me oriente en ese campo y si fuera posible realizar una conexión con algún especialista, o si Ud. tiene bibliografía al respecto yá que aquí como es de su conocimiento es muy escasa.

Tengo un dato que darle la variedad de maíz amarillo que se usa aquí en esta zona es la: PM-211.

Yo le agradezco de antemano enormemente cualquier orientación o sugerencia al respecto .

Tengo una compañera en la ciudad de Lima, en el Instituto de Medicina Tropical con la cual haremos el trabajo, es decir parte, pues ellos tienen una serie de reactivos, medios, y material que me harán falta.

Recordado Doctor cuento con su valiosa ayuda.

Reciba mis más afectuosos saludos y los de Luis.

*Lodda*

# Chicha<sup>1</sup> Maize Types and Chicha Manufacture in Peru

G. EDWARD NICHOLSON<sup>2</sup>

## INTRODUCTION

The importance of maize in the indigenous civilizations of Peru is attested for by innumerable archeological and historical records, and by the important place that maize has to this day in the economy and lives of the Indian population of the country (8, 9, 13, 17). Similar "maize cultures" existed in other regions of the continent. Maize in these regions had a profound religious and magical significance, as well as great economic importance. This relationship was expressed in many forms, but the chief of these was, undoubtedly, in the drinking of chicha (19, 20). In all the primitive fertility rites of the Indians, chicha always played a predominant role. As Otero (15) has written: "La chicha era el vehículo que unía a los hombres y a los dioses, a través de la fecundidad de la tierra."<sup>3</sup>

There are many descriptions of the use of chicha as means of intercession with the gods (12). If the onset of the rainy season was delayed, elaborate rituals were practiced to induce the Thunder God to send rain: "The people dressed in mourning and marched weeping through the town. They tied up black llamas and dogs so that these would cry from hunger and thirst, and sprinkled chicha beer around them, hoping thus to appeal to the sympathies of the deities."<sup>4</sup>

Garcilaso de la Vega (7), in describing

<sup>1</sup>Maize beer. The word is discussed in the text.

<sup>2</sup>Agriculture and Research Section, United Nations Special Fund for Economic Development, N. Y.

<sup>3</sup>Free translation: "Chicha was the vehicle by which man may communicate with the gods through the fecundity of the earth."

<sup>4</sup>Acosta (1), translated by Mason (11).

the solemn ceremonies of the first day of Inti-Raymi (The Sun and Harvest Festival held in June), reports how the Inca would drink chicha from a gold cup in the presence of the people as soon as the sun appeared in the east. "Presently the King rose to his feet, the rest being still prostrate, and took two great cups of gold, called *aquilla*, full of the beverage that they drink. He performed this ceremony as the first-born, in the name of his father the Sun, and, with the cup in his right hand, invited all his relations to drink. . . Having given the invitation to drink, the Inca emptied the vase in his right hand, which was dedicated to the Sun, into a jar of gold, whence the liquor flowed down a stone conduit of very beautiful masonry from the great square to the temple of the Sun, thus being looked upon as drunk by the diety."

Many superstitions associated with chicha are still found in some regions of Peru. Perhaps the most striking of these are, as in antiquity, the rituals which link chicha and the soil. Great care is taken, for instance, not to spill a single drop of chicha when it is being drunk in company (8). If some is spilt by accident, it is said that it happened because "the earth is thirsty." In some areas a few drops of chicha are still sprinkled on the land at planting time, always by young girls.

The word chicha is mainly applied in Peru to fermented maize chicha. However, some unfermented beverages made of maize and other products are also called chicha. In some areas, fermented chicha from plants other than maize is also made. In the eastern lowlands, for instance, several fruits, yuca (Manihot),

copy sent to EDDA GUERRA DE SUZMAN - PUEBLO PERU

cific lowlands some chicha is also made from *algarrobo* or mesquite (*Prosopis*). The making of chicha in the highlands from quinoa (*Chenopodium quinoa*), oca (*Oxalis tuberosa*) and molle (*Schinus molle*) is no longer common. Chicha from wild plants is now almost exclusively confined to the eastern lowlands of Peru.

The origin of the word chicha is not clear, but it appears to be of Caribbean (Arawak) origin, as a derivation from chichal or chichiatl. In the latter case, the two voices, chichilia and atl mean "to ferment" and "water" respectively; while in the former case chi means "with" and chal means "saliva," and, together, "to spit" or "spit." The word, therefore, describes the principal way in which chicha was made in the past, using saliva to convert starches to sugars to facilitate fermentation and increase the alcoholic content. The usual practice was to chew the maize flour, a task that was usually done by women. In the Peruvian highlands the Quechua word for chicha is akka or acca. In Aymara it is kufa. In Quechua chewed flour is muko, and the chewers of the flour, muccupucuk. But the practice of chewing maize flour is quite rare today in the highlands and completely absent in the Pacific lowlands. Chicha is made directly from germinated maize flour (huiño or jora) (4, 17). The manufacture of both jora and chicha consists of a complex series of steps, of which one of the most important is the choice of the maize type used.

However, very little appears to be known about the technology of several primitive manufacturing processes using maize. Sauer in 1948 (19) stated that the "distribution of sprouting and roasting, of chewing the grain, and of the fermentation (roasted and unroasted?) meal needs further study, as does the occurrence of wine from greenstalks." Some of the main features of chicha manufacture in

three different regions of Peru are therefore described in this paper, and also the main types of maize used. The relationships between the two appear, however, to be in even greater need of investigation than the manufacturing technology itself. It is possible that the selection of maize types, specifically for chicha, may have been one of the important criteria used in antiquity in producing some of the many maize types of Peru. This account deals with the following three chicha producing regions: the northern coastal lowlands (Departments of Piura, Lambayeque and La Libertad), and the two Southern highland regions of Arequipa and Cuzco (14). These are also three of the most important maize growing regions of Peru.

## MAIZE TYPES

### 1. Northern Coastal Region

The Northern coastal region from Tumbes south to Casma grows the Alazan and Viru groups of maize types.<sup>1</sup> This region coincides closely to that where the Chimu culture developed in approximately A.D. 1000-1500. The most common maize types within this group are Alazan proper, Aleli, Colorado, Amarillo, and Motupeño. Mixtures with a yellow type from the lower Pacific slopes of the Andes (Maiz Serrano) grown in the region of Huancabamba-Ayabaca are common. There is also some mixture in the Pacasmayo area with a strictly local variety called Pagadroga or Pogaladroga. This variety is extraordinary in being very similar to the long-eared flexible types from the eastern lowlands of Peru (Yurimaguas, Chachapoyas), which are undoubtedly Race Coroico (5). The Alazan group is early maturing and highly drought resistant. The ear is of medium size with about 14-16 rows. Anthocyanin coloration is usually present, being very marked in some plants on the stem, leaves, and husks. The color of the kernel ranges from light to dark red. The Viru group

<sup>1</sup> Collections of maize ears of all the types mentioned in this paper are kept at the Missouri Botanical Garden, St. Louis.

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE

BATON ROUGE • LOUISIANA • 70803

College of Arts and Sciences

DEPARTMENT OF BOTANY

Sr. Javier Guzmán F.  
Universidad Nacional Tecnica de Piura  
A.P. 295  
Piura, Peru

15-III-'73

Estimado Javier:

Incluido en el sobre encontrará Vd. copias xerox de trabajos pertinentes sobre el tema que le interesa en cuanto al problema de identificación de especies de Curvularia y Nigrospora. La clave de Ellis a las especies de Curvularia es el más completo que conozco.

En el caso que Vd. encuentre alguna dificultad en la identificación de las especies que Vd. tenga en cultivo mi consejo es mandárselas directamente al Dr. Ellis en Inglaterra.

Ojalá que sean útiles para Vd. estos trabajos.

Cordialmente,

B. Lowy  
B. LOWY

Mis saludos a los Ings. Laberry, Herrera, Rojas, Viñas y especialmente a los recién casados Luis y Edda Guzmán.

Quien es el nuevo Rector ?

Sent: DEMATIACEOUS HYPHOMYCETES. VII. CURVULARIA. M. B. ELLIS. MYCOLOGICAL PAPER, No. 106. C.M.I. 1966. 1-43 (57).

THE PERFECT STAGE OF NIGROSPORA ORYZAE. H. J. HUDSON. TRANS. BRIT. MYCOL. Soc. 46 (3): 355-360. 1963.

Piura, 10, Marzo 1973.

Dr. Bernard Lowy.

Estimado Doctor:

Deseo se encuentre bien. Me he permitido escribirle con el fin de solicitarle su ayuda. Fui su alumno en el Curso de Micología General dictado en la Universidad Nacional Técnica de Piura, y en una oportunidad pude conversar con Ud. con respecto a un trabajo de investigación que sobre hongos realizada en el cultivo del arroz, en la cual me ofreció su ayuda. Hoy después de haber aislado los agentes causales recurro a Ud. para que me haga el favor de recomendarme tal o cual especialista en identificación de especies de hongos como son: *Curcularia* y *Nigrospora*, ya que en el Perú no existen especialistas en la materia. En caso contrario si dispone de alguna clave para identificación de estos especies, ruego a Ud. se sirva enviármela, favor que le quedaré muy altamente agradecido.

Me despido atentamente, reiterándole mis saludos y éxitos en sus estudios.

Su alumno q le recuerda.

Javier Guzmán S  
ALUMNO DEL PACA-UNTP.

P.A. - El trabajo de Investigación lo realizo asesorado por el M.Sc. Alberto Jiménez y el Ing. Rafael Taborry

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE

BATON ROUGE • LOUISIANA • 70803

College of Arts and Sciences

DEPARTMENT OF BOTANY

27 de Agosto de 1973

Estimado Javier =

En respuesta a su última carta, encontrará  
vd. en el sobre algunas copias - total o  
parcial - de trabajos que pueden servirle en  
sus estudios.

Con los cordiales saludos de

B. Howey

Alternaria p. 465-5, 469. Ellis 1971.

Drechlera p. 915-16. " "  
p. 403-4 " "

Luttrell, E.S. Mycologia 56 > 119-125 > 1964.  
(Helminthosporium)

Nelson, R.H. Mycologia 56 = 196-201. 1964

————— 57 > 984-5. 1965



UNIVERSIDAD NACIONAL TECNICA DE PIURA

PIURA - PERU

COMISION REORGANIZADORA Y DE GOBIERNO

Piura, 20 Agosto 1973.

Dr. Bernard Lowy .

Department of Botany .

Luisiana State University.

Baton Rouge, Louisiana 70803.

U.S.A.

Estimado Dr. Lowy .

Le estoy muy agradecido por su amplia colaboración en el envío de claves y demás material bibliográfico (copias xerox), las cuales tengo en mi poder. Las claves me sirvieron de mucho para la identificación de las especies de los hongos, por lo cual le estoy muy agradecido, y mucho más aún por la recomendación que me hizo para el Dr. Ellis, especialista en esos géneros, a quien escribí inmediatamente (le envié cepas de cultivos puros de los hongos), y corroboró con la identificación de las especies. Recorro nuevamente a Ud. para pedirle el favor se sirva, si pudiera enviarme las características morfológicas y fisiológicas de los hongos: Alternaria estado de Pleospora infectori Fuckel ; y de 'Helminthosporium' - el Drechslera estado de Cochliobolus spicifer Nelson , las cuales me son muy necesarias para completar el experimento que conduzco en la U.N.T.P.

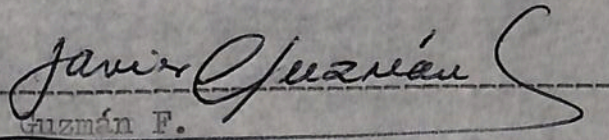
En la Universidad por ahora hay cierta tranquilidad, y las clases se desarrollan normalmente, actualmente sigue gobernando la Universidad una Comisión Reorganizadora y de Gobierno, que preside el Ing. Máximo Urbina (ya no hay Rector). Estamos recolectando muestras de hongos de la región con el fin de hacer un Herbario Micológico.

Reciba saludos de los Ings. Laberry, Herrera, Rojas y Vifias que



UNIVERSIDAD NACIONAL TECNICA DE PIURA  
PIURA - PERU  
COMISION REORGANIZADORA Y DE GOBIERNO

siempre lo recuerdan, y especialmente reciba saludos de Luis y Edda Guzmán (Luis es mi hermano mayor y Edda es mi cuñada).  
Agradeciéndole una vez más su colaboración, se despide deseándole felicidades, su alumno que siempre lo recuerda.

  
-----  
Javier Guzmán F.

Universidad Nacional Técnica de Piura.  
Apartado postal 295 .  
Piura , Perú .



UNIVERSIDAD NACIONAL TECNICA DE PIURA DEPARTAMENTO DE BIOLOGIA  
PIURA - PERU

COMISION REORGANIZADORA Y DE GOBIERNO

JAVIER GUZMAN FARFAN .

U . N . T . P .

APARTADO 295 .

PIURA - PERU .

Dr. Bernard Lowy

Piura, 29 Mayo 1973 .

Estimado Dr.

Deseo se encuentre bien en unión de los suyos.

A mediados del mes de Marzo le escribí pidiendo su ayuda y me recomendara tal o cual especialista en la identificación de especies de los hongos como son Curvularia y Nigrospora ya que en el Perú no existen especialistas en la materia. En caso contrario si disponía de alguna clave para la identificación de estas especies se sirviera enviármela. Pero no recibí respuesta de la carta, ni tampoco recibí las claves que le pedí.

En el Departamento de Biología me prestaron claves que Ud. les había enviado; las cuales me han servido mucho en mi trabajo de investigación, por lo cual le estoy muy agradecido.

Deseo saber que especialista me recomendaría para identificar las especies de los géneros Curvularia y Nigrospora, y si le es posible indicarme la dirección de los especialistas.

Además quisiera solicitarle su ayuda y me envíe claves para identificar especies de los géneros Drechslera y Bipolaris, ya que en el Perú sólo se encuentra literatura de Helminthosporium, que ya no es usada .

Favor que le estaré muy agradecido.

Me despido deseándole buenas nuevas y existos en sus estudios.

Su alumno que lo recuerda.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation .

JAVIER GUZMAN FARFAN



UNIVERSIDAD NACIONAL TECNICA DE PIURA  
PIURA - PERU  
COMISION REORGANIZADORA Y DE GOBIERNO

CASTILLA-PIURA, 2 ENERO 1974 .

DR. BERNARD LOWY .  
BONATY DEPARTMENT .  
LOUISIANA STATE UNIVERSITY .  
BATON ROUGE, LOUISIANA 70803 .  
U S A .

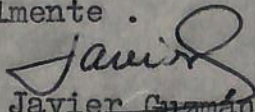
Estimado Dr. Lowy :

Deseando se encuentre bien y haya pasado una feliz Navidad, y en este Año Nuevo se vean cumplidos todos sus deseos. Le escribo para comunicarle que le estoy eternamente agradecido por la valiosa ayuda que me brindó, de su consejo profesional, así como también del envío de material bibliográfico. La cual me facilitó el haber culminado con éxito el trabajo de investigación ( "Estudio de la mancha apical de la hoja de arroz (Oryza sativa L)" ), que conducía en la Universidad Nacional Técnica de Piura. Estudio que ha sido recomendado para su publicación a nivel nacional, en la revista "Arroz" del Programa Nacional de Arroz, y me ha servido para graduarme de Ingeniero Agrónomo .

En cuanto a la situación en Piura, las cosas van mejorando. El Ing° Laberry obtuvo una beca de estudios en el Centro Internacional de Agricultura Tropical de Colombia, en la especialidad de Fitopatología, para el mes de Setiembre. Y mi hermano Luis, una beca de LASPAU, en Fruticultura, realizando previamente un curso de inglés en el Centro "ELTO", en Baton Rouge, Louisiana, en la misma Universidad donde Ud. trabaja, debiendo llegar a ella el día 19 de Enero .

Esperando volverlo a ver algún día, se despide su alumno que lo recuerda.

Cordialmente .

  
Ing° Javier Guzmán Farfán  
Av. Progreso 195 Castilla-Piura.  
Perú

Reciba saludos de los Ings. Laberry, Herrera, Jiménez, Viñas y Rojas,  
y en especial de Luis y Edda Guzmán .

Lima 20 de Enero de 1976

Sr. Dr.  
Bernad Louy

Le escribo la presente deseando tener información sobre trabajos realizados de la Familia Auriculariaceae especialmente del genero Auricularia; la separata que poseo es del año 1952 (The Genus Auricularia), necesitando para trabajo de Tesis

Agradeciendole anticipadamente su Información

Luzmila Montes Jamarra

Nota: Universidad Peruana Cayetano Heredia  
Dpto de Biología  
Av. Honorio Delgado N° 932  
Apartado 5045

Lima - Perú

January 28, 1976

Lusmila Montes Gamarra  
Universidad Peruana Cayetano Heredia  
Dpto. de Biología  
Ave. Honorio Delgado 932  
Apartado 5045  
Lima, Peru

Estimada amiga:

Recien recibí su carta preguntandome informes en cuanto al genero Auricularia. Aparte de la separata que Ud. ya tiene (de 1952), puedo llamar su atencion al trabajo monografico No. 6 sobre Tremellala publicado en 1971 por Hafner Publishing Co., Inc. en la revista Flora Neotropica.

Lamento que no puedo ofrecerle una copia de este trabajo mio pero es muy posible que el Dr. Ramon Ferreyra, Director del Museo de Historia Natural en Lima, pueda prestarselo a Ud.

De todos modos, le mando a Ud. copias de las paginas que refieren a Auricularia, junto con las claves pertinentes y tambien unas otras separatas, recien publicadas.

Ojala que le sirva estos datos,

Bernard Lowy



UNIVERSIDAD NACIONAL DE PIURA  
PIURA

Piura, Junio 29, 1977.

Estimado Doctor:

Después de un largo tiempo, le envío unas líneas en las que le transmito mis más calurosos saludos para Ud., su esposa y esa hermosa tierra de Uds.

Quisieramos expresarle nuestras disculpas, yé que al salir de Louisiana lo hicimos muy apresuradamente, y con mucha pena yé que tuvimos dificultad para ver a su esposa, debido a que nuestra salida dependía de otro amigo que nos llevaré en su automóvil y él de un día para otro decidió que era el momento apropiado para salir (esto se debe a que nuestra situación económica fue un poco difícil) y en esos momentos apenas si tuvimos tiempo para preparar todo e irnos y además su esposa no estaba en casa yé que imagino estaba en la Universidad.

Después tuvimos una larga travesía, una experiencia muy agradable, el carro de nuestro amigo se averió, continuamos en bus, y después de buscar casa allí permanecemos. Con realidad hay un refrán que dice: "No dejes para mañana, lo que puedes hacer hoy" y eso sucedió, cuando estaba de regreso sentí mucha pena de no haberme podido despedir.

Ahora justamente con Luis Vinas trajimos al recuerdo el amable Dr. Lowy y me dije pronto voy a escribirle y si desea entablar nuevamente correspondencia.

Muchos saludos de muchos y míos para Ud. y familia

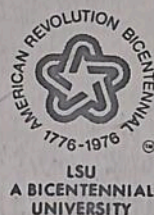
P.D. - Ahora somos "cuatro"

Eddy

LOUISIANA STATE UNIVERSITY  
AND AGRICULTURAL AND MECHANICAL COLLEGE

BATON ROUGE · LOUISIANA · 70803

College of Arts and Sciences



DEPARTMENT OF BOTANY

22-IX-1977

Estimada Edda,

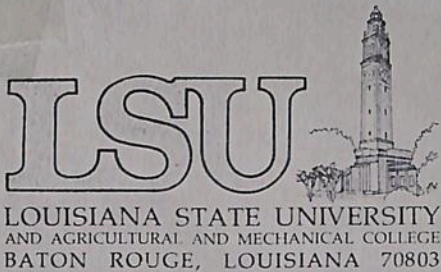
Te mando estas palabras para asegurarte que vivo todavía que no me he olvidado de Vds. Lamento que no era posible mandarte mis saludos personales con mi hija Doris quien pasó un año entero en el Perú, de donde recién regresó en Agosto. Ella es estudiante en la Universidad de Brandeis, cerca de Boston, y decidió pasar (con los buenos consejos de sus padres) su "Junior Year" en el Perú siguiendo estudios arqueológicos, que es la especialidad que le interesa más. Pensé que ella podría pasar a Piura para saludarles pero en realidad acercó solo hasta Chan Chan en el norte. El resto del tiempo estaba o en Lima o en Cuzco y pasó sus vacaciones viajando en la Argentina (donde tenemos familia), Chile y Bolivia.

Sigo con mis estudios micológicos y etnomicológicos y recién regresé del II Congreso Internacional de Micología en Tampa, Florida, donde yo estaba encargado de la Sección de Etnomicología. Felizmente teníamos bastante éxito en nuestras reuniones. En los últimos años durante los veranos (Junio-Agosto) viajo casi siempre a América Central buscando más especímenes y más datos etnomicológicos. Me han invitado hacer un estudio monográfico de los Tremellales de Tierra del Fuego pero no sé cuando tendré tiempo dedicarme a esto porque actualmente tengo un montón de especímenes de Colombia y Venezuela para estudiar. Edda, te felicito en tu familia (están pensando en un límite de 6 o 8?) y tienen mis mejores deseos para su felicidad en el futuro. Ojalá que tengamos otra oportunidad a seguir nuestro coloquio personalmente. Mientras tanto, recibe tu y Lucho, como siempre, mis afectuosos saludos.

B. Lowy

P.D.- También mando mis saludos a todo "nuestro grupo" en la Universidad. Estás enseñando en el momento o no?  
Incluyo una separata que recién recibí.

Edda



College of Arts and Sciences  
Department of Botany

13 de Febrero de 1978  
Baton Rouge

Estimada Edda,

Tengo que pedirle disculpas por el largo rato que ha pasado desde que recibí su amable carta. En estos días tengo un montón de especímenes que revisar y parece que estrovié su carta entre ellos! Estoy preparando un suplemento a mi trabajo monográfico para Flora Neotropica y tengo que estudiar centenares de colecciones de Tremellales de varias partes de América del Sur - incluso del Perú. Mientras tanto sigo también con mis estudios etnomicológicos. El Septiembre pasado yo estaba encargado de la Sección de Etnomicología en el II Congreso Internacional de Micología en Tampa, Florida. A fines de Mayo planeo regresar a América Central para conseguir más datos - y también para coleccionar mis hongos.

La inflación es seguramente muy duro y difícil soportar. Es una barbaridad que en el Perú el

dólar ya se cotizó a más que 120! lamentablemente  
somos todos víctimas del mismo proceso mundial.

Recuerdo muy bien a Clara, a Nelly y a José  
Gómez de nuestro pequeño grupo de 1969 en Lima,  
pero Ud. es la única con quien tengo todavía corre-  
spondencia. Hace años que no tengo noticias de  
Rafael Haberuy, Luis Viñas y otros de la universidad.  
Djalá que todos estén bien!

En cuanto a su pedida sobre micotoxinas,  
es realmente un campo de estudios muy importante  
y recién apareció un trabajo dedicado a este tema.  
La propaganda pertinente está incluida con este  
carta. Creo que está siempre mejor esperar la  
llegada de un libro del exterior antes que enviar  
el pago que corresponde.

Bueno, Edda, con esto me despido de Ud. por el  
momento. Siempre me agrada tener noticias de Ud.  
Les felicito por su familia creciente y mando mis  
cordiales saludos a Luis y a todos nuestros  
amigos de la universidad.

B. Lowy



UNIVERSIDAD NACIONAL DE PIURA

PIURA

Piura, Diciembre 3, de 1977

Dr.  
Bernard Lowy  
Pte. -

Estimado doctor, mediante la presente, envío a Ud. mis más calurosos saludos, desde esta calurosa tierra y desde este Perú que sé que a Ud. le agrade. Estime hace poco en un cursillo sobre "Microbiología de los Alimentos" y en el Congreso de Microbiología y Parasitología en Lima, que muy interesante, y con respecto a la Microbiología de los Alimentos me he interesado por las MICOTOXINAS, bueno, recuerde a Clara? ella trabaja en Aflatoxinas de Aspergillus, y deseo que trabajemos en equipo (Piura-Lima), pero aquí en la U, hay algunas cosas (materiales) q' a veces no están a la mano pero se puede conseguir pues ahora, hemos mejorado un poco, aunque la realidad de nuestro pueblo sea realmente triste, pues nuestra moneda cada día, se devalúa aún más, imagínese que ahora el dólar se cotiza a 120.00 y todos los días sufre unas décimas más hasta que

Opinamos, se "plante" en 150.

Bueno, vamos a tener elecciones en 1980 pero para ese año será tal vez muy duro para el que tome el poder de nuestro pueblo. Y

Hay ministerios que fueron creados así como entidades y que hoy se fusionan nuevamente, pues estamos en el PLAN DE AUSTERIDAD como dice el gobierno militar.

Bueno recordado doctor, dejando un poco de lado estas noticias, quisiera que Ud. con su experiencia en Micología me aconsejara qué tan probable y hasta qué punto está investigándose sobre las MICOTOXINAS en USA.

También solicité una proforma sobre el "Manual de Bergey" 8.ª ed. y el Editorial que es Williams and Wilkins. Co. me envió diciendo me que su costo era aproximadamente \$55 y aquí en Perú la Casa Difco lo vende por el triple de su precio, no sé qué demorará el trámite en el Banco pero Ud. cree que es seguro el envío que ellos hacen por Banco > si es así, entonces me inclino a solicitarlo, pues en el Perú existirán 11 personas q' lo posean y nuestra Biblioteca no lo tiene, y además es muy caro, tal vez por eso no lo piden.

Es para mí de mucho agrado recibir noticias tuyas así como de su familia

Muchas saludos "nuestros" para Ud., y su esposa esperando noticias me despido.

E. ddo



*Feliz Navidad  
y Próspero Año Nuevo*

*Le desea afectuosamente  
su alumna.*

*Edde Guerra*

*Magdalena / 12/XII/70.*

